

# TURN5



## Инструкция по эксплуатации ОСТОРОЖНО!

В целях вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед началом эксплуатации! Все лица, участвующие в установке, настройке, эксплуатации, техническом обслуживании и обслуживании данного устройства, должны иметь соответствующую квалификацию и подробно соблюдать данное руководство по эксплуатации. Данный продукт соответствует требованиям применимых европейских и национальных нормативных актов. Соответствие было доказано. Соответствующие заявления и документы хранятся у производителя.



**Предупреждение!**  
Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию воды или жидкостей!  
Никогда не открывайте корпус!

**ОСТОРОЖНО!** В целях вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед началом эксплуатации! Все лица, участвующие в установке, настройке, эксплуатации, техническом обслуживании и обслуживании данного устройства, должны иметь соответствующую квалификацию и подробно соблюдать данное руководство по эксплуатации. Данный продукт соответствует требованиям применимых европейских и национальных нормативных актов. Соответствие было доказано. Соответствующие заявления и документы хранятся у производителя.

Перед началом эксплуатации данного оборудования мы просим вас внимательно изучить и соблюдать все инструкции.

Пожалуйста, извлеките Reeloop TURN5 из упаковки. Перед началом эксплуатации проверьте, не было ли устройство заметно повреждено во время транспортировки. Если вы обнаружите какие-либо повреждения кабеля питания или корпуса, не используйте устройство. Обратитесь к

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ОСТОРОЖНО!** Пожалуйста, соблюдайте особую осторожность при работе с напряжением питания переменного тока 115/230 В, 60/50 Гц (переменный ток 100 В, 50/60 Гц для Японии). Такое номинальное напряжение может привести к критическому поражению электрическим током! Любой ущерб, вызванный несоблюдением данного руководства по эксплуатации, исключает любые претензии по гарантии. Производитель не несет ответственности за любой материальный ущерб или телесные повреждения, вызванные неправильным обращением или несоблюдением инструкций по технике безопасности.

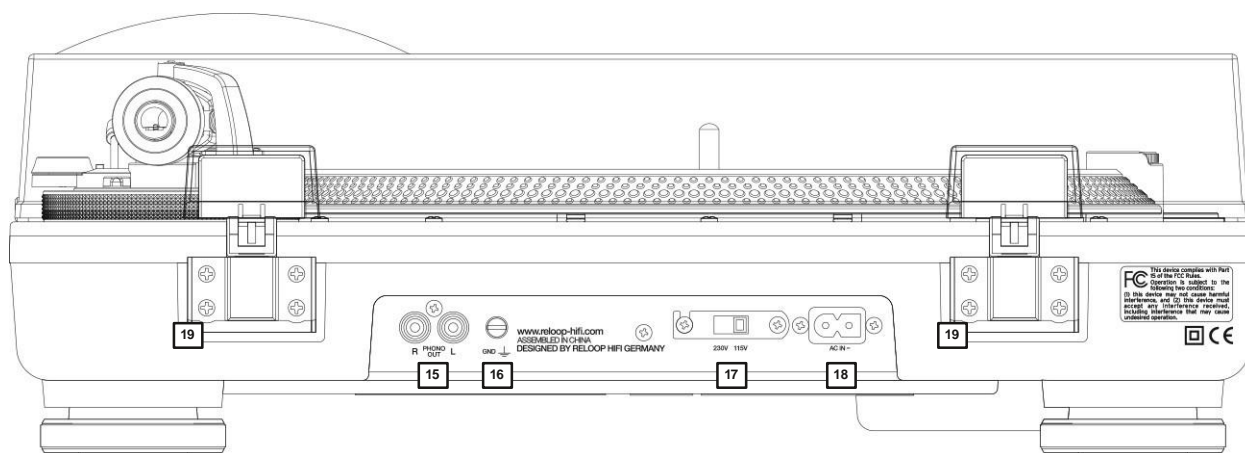
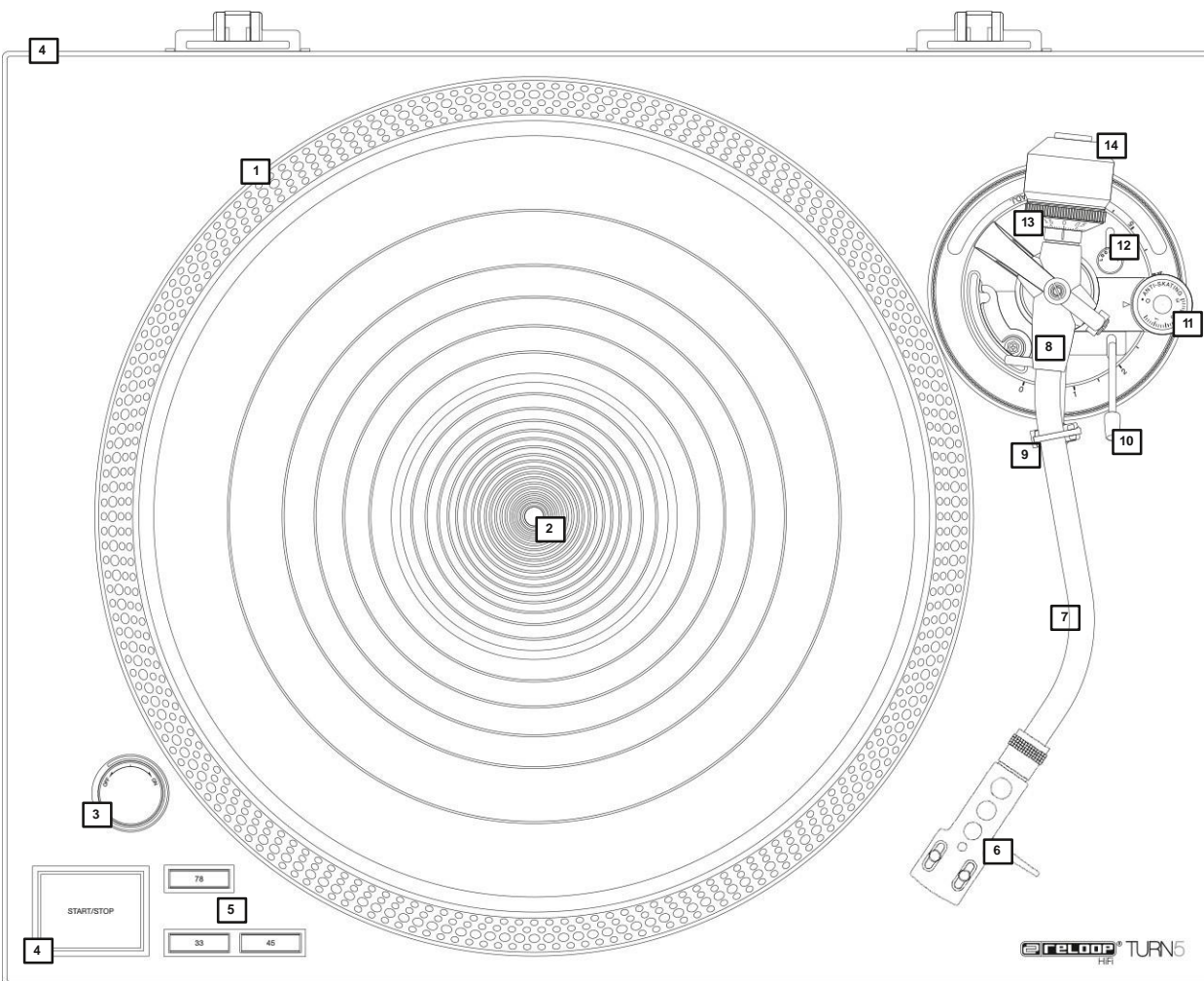
- Это устройство покинуло завод в идеальном состоянии. Для поддержания этого состояния и обеспечения безопасной эксплуатации пользователь должен соблюдать инструкции по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.
- По соображениям безопасности и сертификации (CE) несанкционированное преобразование и/или модификация устройства запрещены. Пожалуйста, обратите внимание, что в случае повреждения, вызванного ручной модификацией данного устройства, любые претензии по гарантии исключаются.
- Внутри устройства нет никаких деталей, требующих технического обслуживания, за исключением изнашиваемых деталей, которые можно заменить снаружи. Техническое обслуживание должен проводить квалифицированный персонал, в противном случае гарантия не распространяется!
- Убедитесь, что питание будет подаваться только после полной настройки устройства. Всегда вставляйте вилку в розетку в последнюю очередь. При подключении устройства к источнику питания убедитесь, что сетевой выключатель находится в положении „ВЫКЛ.“ (“OFF”).
- Используйте только кабели, соответствующие нормативным требованиям. Следите за тем, чтобы все разъемы и втулки были затянuty и правильно подсоединены. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, обратитесь к своему дилеру.
- Убедитесь, что при настройке устройства сетевой кабель не был раздавлен или поврежден острыми краями.
- Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с другими кабелями! Соблюдайте особую осторожность при обращении с кабелями питания и подключениям. Никогда не прикасайтесь к этим деталям мокрыми руками!
- Подключайте кабель питания исключительно к соответствующим безопасным розеткам. Единственная точка подачи, которая должна использоваться, - это розетка в соответствии со спецификациями сети общего пользования
- Отключайте устройство от розетки, когда оно не используется, и перед чисткой! Обязательно держите сетевую вилку за корпус. Никогда не тяните за сетевой шнур! Если проигрыватель не используется в течение длительного времени, закройте пылезащитный кожух.
- Расположите устройство на горизонтальном и устойчивом основании без заметных неровностей.
- Избегайте любых сотрясений или сильных ударов при установке или эксплуатации устройства.
- При выборе места установки убедитесь, что устройство подвергается воздействию чрезмерного тепла, влажности и пыли. Убедитесь, что кабели не лежат открыто. Вы поставите под угрозу свою собственную безопасность и безопасность других людей!
- Не ставьте на место емкости, наполненные жидкостью, которая может легко пролиться на устройство или в непосредственной близости от него. Однако, если жидкости попадут внутрь устройства, немедленно выньте вилку из розетки. Перед повторным использованием проверьте устройство квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные жидкостями внутри устройства.
- Не эксплуатируйте устройство в очень жарких (свыше 35°C) или очень холодных (ниже 5°C) условиях. Храните устройство вдали от прямого воздействия солнца и источников тепла, таких как радиаторы, духовки и т.д. (даже во время перевозки в закрытом транспортном средстве). Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Устройство не должно эксплуатироваться после того, как его перенесли из холодного помещения в теплое. Образовавшийся при этом конденсат может привести к повреждению вашего устройства. Не включайте и не выключайте устройство до тех пор, пока оно не достигнет температуры окружающей среды!
- Органы управления и переключатели никогда не следует обрабатывать распыляемыми чистящими средствами и смазочными материалами. Это устройство следует чистить только влажной тканью. Никогда не используйте для очистки растворители или чистящие жидкости на нефтяной основе.
- При перемещении устройства следует перевозить в оригинальной упаковке.
- При запуске работы кроссфейдеры и регуляторы громкости вашего усилителя должны быть установлены на минимальный уровень. Переведите выключатели колонок в положение "выключено" Подождите от 8 до 10 секунд, прежде чем увеличивать громкость, чтобы избежать повреждения громкоговорителей и диплексора.
- Устройство, питаемое напряжением, не следует оставлять в руках детей. Пожалуйста, проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- На коммерческих объектах должны соблюдаться правила предотвращения несчастных случаев, предусмотренные организацией профессиональных ассоциаций.
- В школах, учебных заведениях, мастерских по хобби и самопомощи за работой устройства должен ответственно следить обученный персонал.
- Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте для последующего использования в случае возникновения вопросов или проблем.

## ПРИМЕНЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ

- Это оборудование представляет собой профессиональный проигрыватель, который воспроизводит обычные 12-дюймовые и 7-дюймовые пластинки. Оборудование подключается к микшерному пультау.
- Данное устройство разрешено для подключения к сети переменного тока 115/230 В, 60/50 Гц (переменный ток 100 В, 50/60 Гц для Японии) и предназначено исключительно для использования внутри помещений.
- Если устройство используется для любых других целей, кроме тех, которые описаны в руководстве по эксплуатации, изделие может быть причинен ущерб, что приведет к лишению гарантийных прав. Более того, любое другое применение, которое не соответствует указанной цели, сопряжено с такими рисками, как короткое замыкание, пожар, поражение электрическим током и т.д.
- Серийный номер, определенный производителем, ни в коем случае нельзя удалять, иначе будут утрачены гарантийные права.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно проверяйте техническую безопасность устройства на предмет повреждения сетевой линии или корпуса, а также на предмет износа изнашиваемых деталей, таких как поворотные, скользящие переключатели и картридж.
- Если предполагается, что безопасная эксплуатация больше невозможна, то устройство должно быть отсоединено и защищено от случайного использования. Всегда вынимайте вилку из розетки!
- Следует исходить из того, что безопасная эксплуатация больше невозможна, если устройство имеет видимые дефекты, устройство больше не функционирует после длительного хранения в неблагоприятных условиях или после серьезных транспортных нагрузок.



## ПРИЛАГАЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ:

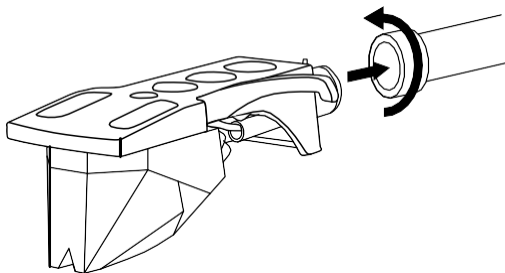
- Диск проигрывателя
- Пылезащитная крышка
- 2 петли для пылезащитного чехла
- Балansirочный противовес
- Кабель PHONO RCA с выводом заземления
- Шнур питания переменного тока
- Резиновый мат
- Инструкция по эксплуатации
- Картридж Ortofon 2M Red с оголовьем

## ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. Диск
2. Ступица
3. Кнопка включения/выключения подсветки поворотного стола
4. Кнопка START/STOP
5. Переключатель 33/45/78
6. Включая оголовье. Ortofon 2M Red:
7. Тонарм
8. Кольцо тонарма
9. Подставка тонарма
10. Лифт тонарма
11. Противоскользющее колесо
12. Механизм блокировки тонарма
13. Шкала противовеса
14. Противовес
15. Аудиовыход (RCA)
16. Винт заземления (GND)
17. Переключатель напряжения
18. Подключение сетевого кабеля
19. Крепление крышки проигрывателя

## СБОРКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

1. Установите диск -1- на мотор. Для этого установите диск над ступицей -2-.
2. Положите прилагаемый мат над ступицей -2 - на диск.
3. Подсоедините противовес -14- к тонарму -7-.
4. **ВНИМАНИЕ! Шкала противовеса -13 - должна располагаться спереди.**



5. Подключите кабель аудио выхода -15- к аудио входам вашего микшера или усилителя.
6. Подсоедините кабель заземления к винтам заземления -16- на Turn 5 и на вашем микшерном пульте соответственно.
7. Подключите сетевой кабель к соответствующему разъему -18- и электрической розетке.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Противовес  
Опустите лифт тонарма -10 - в положение "вниз". Установите тонарм -7- почти перед диском -1-. Отрегулируйте противовес -14 - повернув его по часовой стрелке таким образом, чтобы тонарм не наклонялся ни вверх, ни вниз, т.е. он должен быть сбалансирован параллельно пластинке. Затем верните тональный рычаг на его опору -9-. Установите шкалу противовеса -13 - противовеса таким образом, чтобы положение „0“ находилось над отмеченной линией. Продолжайте поворачивать противовес по часовой стрелке до тех пор, пока шкала не покажет значение, соответствующее рекомендуемому усилию иглы картриджа. Для Ortofon 2M Red это соответствует 1,8 г.
2. Противоскользящее колесо  
Отрегулируйте противоскользящее колесо -11- таким образом, чтобы величина усилия соответствовала усилию иглы картриджа.
3. Высота тонарма  
Вы можете отрегулировать высоту тонарма, если этого требует используемый вами картридж: Сначала опустите механизм блокировки кольца тонального рычага -12 - из положения "LOCK". Теперь вы можете поднять тонарм с помощью кольца тонарма -8 - в диапазоне шкалы до 6 миллиметров (0 миллиметров = настройка по умолчанию). Переместите механизм блокировки кольца тонарма обратно в положение "LOCK" после того, как тонарм будет установлен на желаемую высоту.

**Внимание! Тонарм не должен выходить за максимальную высоту 6 миллиметров, так как в противном случае нельзя исключить повреждение гнезда. Обязательно соблюдайте маркировку кольца тонарма!**

4. Включение питания  
После выполнения всех подключений включите устройство с помощью кнопки ON/OFF -3-. Включится встроенная подсветка диска.
5. Воспроизведение  
Положите пластинку на резиновый мат на диске проигрывателя -1- Выберите нужную скорость с помощью переключателя 33/45/78 -5-. Загорится светодиод соответствующего переключателя.

Нажмите кнопку Start/Stop -4-. Снимите защиту иглы с картриджа. Поднимите лифт тонарма -10- в положение "Вверх" и переместите тонарм -7 - выше точки, которую вы хотите воспроизвести. Опустите лифт тонарма вниз так, чтобы он опустился на дорожку пластинки.

**ВНИМАНИЕ! Можно оставить лифт тонарма постоянно в положении "Вниз" и вручную опускать тональный рычаг в нужное положение. При этом следите за тем, чтобы не повредить иглу звукового картриджа.**

6. Замена картриджа  
Можно самостоятельно заменить картридж. Также можно приобрести дополнительные оголовья и установить в них альтернативные картриджи для удобства смены. Чтобы извлечь и установить картридж, выполните следующие действия:

- a) Сначала ослабьте крепежный винт на оголовье и отсоедините кабель установленного картриджа.
- b) Снимите старый картридж с оголовья.
- c) Теперь подсоедините провода нового картриджа и соблюдайте назначение проводов:

Цвет	Полярность
I. Белый (L+)	Левый, Положительный Полюс
II. Синий (L-)	Левый, Отрицательный Полюс
III. Красный (R+)	Правый, Положительный Полюс
IV. Зеленый (R-)	Правый, Отрицательный Полюс

- d) Затяните крепежные винты на оголовье
- e) Выровняйте картридж с помощью транспортира для картриджей, следуя принципу выравнивания по Баервальду.

### 7. Пылезащитная крышка

Пылезащитная крышка защищает ваш проигрыватель, когда он не используется. Однако мы рекомендуем снимать пылезащитную крышку, когда проигрыватель используется, так как она окажет негативное влияние на акустические свойства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Проигрыватель:

Тип:	Проигрыватель с прямым приводом и ручным управлением
Привод:	Прямой привод с верхним крутящим моментом с кварцевым приводом
Мотор:	16-полюсный, 3-фазный, бесщеточный мотор постоянного тока
Скорости вращения:	3 скорости, полностью ручные (33 1/3, 45, 78 об/мин)
Пусковой момент:	4500 gf.cm
Время запуска / оборотов в минуту:	менее 0,2 секунды.
Флаттер :	0.01% WRMS*
Соотношение Сигнал/шум:	Более 55 дБ (DIN-B)
Тормозная система:	электронный тормоз, <i>*Воздействие иглы, пластинки и тонарма не учитывается.</i>

### Диск проигрывателя:

Материал:	литой алюминий
Диаметр:	332 мм
Вес:	приблизительно 1,8 кг (включая резиновый мат)

### Секция тонарма:

Тип:	Универсальный статически сбалансированный S-образный
Эффективная длина:	230 мм
Вынос:	15 мм
Угол ошибки съема:	Менее 3 градусов
Диапазон регулировки VTA:	0-6 мм
Диапазон защиты от проскальзывания:	0 - 3 г
Эффективная масса тонарма:	20 г

### Коммутация:

1x PHONO Out (позолоченный), 1x клемма заземления GND

### Общие:

Источник питания:	Переменный ток 115/230 В, 60/50 Гц (ЕС/США), переменный ток 100 В, 50/60 Гц (JP)
Потребляемая мощность:	9 Вт
Размеры:	458 (Ш) x 368,3 (Г) x 162,4 (В) мм
Вес:	прибл. 12,8кг

### Картридж Ortofon 2M Red :

Выходное напряжение при частоте 1000 Гц, 5 см/сек.:	5,5 мВ
Баланс каналов на частоте 1 кГц:	1,5 дБ
Разделение каналов на частоте 1 кГц:	21 дБ
Разделение каналов на частоте 15 кГц:	15 дБ
Диапазон частот - 3 дБ:	20-22000 Гц
Частотная характеристика:	20-20000 Гц
Способность слежения при частоте 315 Гц при рекомендуемом усилии слежения:	70 мкм
Податливость, динамическая, боковая:	20 $\mu\text{m/mN}$
Тип иглы:	Эллиптическая
Радиус кончика иглы:	r/R 8/18 мкм
Диапазон силы давления иглы:	1,6-2 г (16-20 мН)
Усилие съема, рекомендуемое:	1,8 г (18 мН)
Угол съема:	20°
Внутреннее сопротивление, сопротивление постоянного тока:	47кОм
Внутренняя индуктивность мН:	700 мГн
Рекомендуемое сопротивление нагрузки:	47 кОм
Рекомендуемая емкость нагрузки:	150-300 пФ
Цвет картриджа, корпус/игла:	Черный/красный прозрачный
Масса картриджа в комплекте с оголовьем:	20 г
Длина оголовья с предустановленным картриджем 2M :	52 мм (Baerwald)
Сменная игла:	2M Red

**Примечание: Возможны изменения. Указанные данные имеют приблизительное значение.**

Reloop Distribution Global Distribution GmbH  
Schuckertstrasse 28  
48153 Muenster / Germany  
Fax: +49.251.6099368

Могут быть внесены изменения.  
Иллюстрации похожи на оригинальный продукт.  
Опечатки исключены.